

# Torreilles Info

## De Juhègues ... à la Madraguère

"La liberté consiste à pouvoir faire tout ce qui ne nuit pas à autrui."

Art.4 - Déclaration des Droits de l'Homme et du Citoyen du 26 août 1789

## LA VILLE ACHÈTE LA MAISON ESPARRAC !



L'équipe municipale poursuit sereinement le chemin tracé dans son programme électoral. Alors que sa politique envers l'enfance et la jeunesse (ALSH, point jeunes) va être couronnée par l'ouverture d'une crèche en 2011, elle se préoccupe désormais des besoins de nos aînés. A ce titre, elle vient d'acquérir la maison Esparrac, place Guynemer, afin d'y réaliser une résidence ou un foyer logement pour personnes âgées. Nous en reparlerons dès que le permis de construire sera déposé par l'office départemental d'HLM. Une chose est sûre, c'est que les premières études imposent l'obligation démolir l'ensemble, et de tout reconstruire sur les ruines d'une des plus anciennes demeures de Torreilles (maison de Llobet). LCa

## FÊTE DU RUGBY: LA « DER » DE L'ÉTÉ !



La fête du rugby est entrée dans la tradition torreillanne, un peu comme la clôture de l'été, c'est dire s'il faut profiter de cette dernière grande animation estivale. Tous les amateurs de rugby et de fête seront les bienvenus pour cette journée dédiée aux « dieux de l'ovale » et dont le programme est le suivant: 9h, tournoi de rugby à VII aux stades « J. Sayrou » et « A. Figueres / M. Puig »; 17h, remise des récompenses; 18h30, inauguration de la place des « Souvenirs d'Enfance » avec la banda « Les Canailous », discours du maire, inauguration de l'espace « Liberté »; 19h, « Allumage » de la fête par les « Flammes » (Pom pom girls de l'USAP) puis remise de trophées aux champions de France 2000; 19h30, Ouverture de la bodega avec « Els Tirons »; 20h30: plateaux-repas (12€) sur la place; 21h45, bal avec l'orchestre « Champagne ». La population est cordialement invitée. LCa

## VINS ET MUSIQUE : LE PARFAIT ACCORD



La rencontre « prestige » autour des vins qui ouvre, désormais, l'Estiu musical a connu un grand succès. Il faut dire qu'il faisait un temps idéal sous les platanes de Juhègues. Deux cents amateurs (c'est le nombre de verres vendus) ont pu déguster les nectars de Salanque et ceux de Maury, invités de l'édition 2010. La deuxième partie de cette belle soirée du 15 août donnait libre cours au génie et à l'inspiration musicale du trio "Arcangelo" composé de Carole Parer au clavecin, Jacques Lesburguères à la flûte traversière et Daniel Brun au violoncelle. Interprétant un répertoire de musique baroque varié (Couperin, Bach, Telemann...), le trio "Arcangelo" plongeait le public dans les charmes et la volupté d'une interprétation délicate, raffinée et subtile de cette musique qui envoûta Versailles et l'Europe entière, avant d'ensorceler les voûtes de la chapelle de Juhègues. MMA

## SCULPT THE BEACH



Mercredi 25 août  
De 15h à 17h  
PLAGE CENTRE



## POUR TOUS LES SPORTIFS !



Ce mercredi 25 août est organisé le challenge « Running Summer Tour 2010 ».

Les inscriptions se feront ce même jour de 17h à 20h devant l'office du tourisme. Au programme fitness de 19h à 19h45, course enfants de 19h45 à 20h10 et enfin course adultes à 20h15 (2 boucles de 3,5 kms sur un parcours plat et stable). Enfin, à 21h15, remise des prix suivie à 21h30 par une soirée disco. (Inscription: 7€, gratuit pour les enfants). Renseignement au 06.27.89.25.43

## ESTIU MUSICAL (2<sup>ÈME</sup>)



Dimanche 22 août, le duo « Du'elles », fruit d'une amitié entre Aurore Couteau et Emilie Benterfa, deux jeunes femmes à la parfaite complicité nécessaire pour partager un clavier, vous invitent à revisiter quelques unes des pièces pour piano à quatre mains... 21h, site de Juhègues - Entrée libre



## HEUREUX QUI COMME ULYSSE



Le cycle des quatre conférences estivales à Juhègues s'est terminé samedi matin par une nouvelle intervention d'Henri Vidal, toujours aussi passionné et passionnant. Si le titre était « l'Odyssée, la bible du monde antique », le professeur agrégé de français, latin et grec n'a pu éviter d'évoquer l'Illiade, autre œuvre majeure d'Homère. Les références à la Grèce antique, la Rome antique et le parallèle avec le monde religieux ont transporté l'auditoire dans un voyage extraordinaire à la recherche de nos racines.

## UN COURT DE TENNIS REMIS À NEUF



Le court de tennis n°2, construit en 1985, fait actuellement l'objet d'une rénovation complète. Les travaux sont réalisés par l'entreprise Jean Becker et le montant de l'investissement s'élève à 21.000 €. Tout devrait être prêt, début septembre, pour que les membres du club de tennis et les amoureux de la petite balle jaune, puissent pratiquer leur sport préféré sur un court flambant neuf.

## MISS TORREILLES ELUE !

Mercredi dernier, une atmosphère "glamour" flottait sur l'espace Capellans qui accueillait l'élection de miss Torreilles 2010. Dans une ambiance chauffée à blanc par le "Sound Summer Tour", "Mika" (l'animateur sportif de l'office de tourisme) a dirigé cette élection qui rassemblait neuf charmantes prétendantes au titre suprême. Le jury, composé de présidents d'association, journalistes, élus et techniciens, a éprouvé les plus grandes difficultés pour départager les candidates. Au final, Sarah Choudida (18 ans), originaire de Creil et en vacances à Torreilles village, a remporté l'élection devant Margot Piot (de Doullens dans la Somme) et Sylvia Andrianaivosoa (de St Marcel dans la Saône et Loire). L'office de tourisme tenait à remercier et à féliciter l'ensemble des participantes. Rendez-vous en 2011! Osa



## RECENSEMENT MILITAIRE



Les jeunes gens (filles et garçons) nés entre le 1<sup>er</sup> avril et le 30 septembre 1994 doivent obligatoirement se faire recenser à la mairie (à partir du lendemain de leur 16<sup>ème</sup> anniversaire) jusqu'au 31 octobre 2010. Ceux qui sont nés avant le 1<sup>er</sup> avril et qui n'ont pas été recensés, doivent régulariser leur situation en mairie. Ils devront se munir de leur carte nationale d'identité, du livret de famille des parents et d'un justificatif de domicile. Bien que l'accomplissement du service militaire soit suspendu, cette opération reste cependant indispensable pour pouvoir bénéficier d'un certificat individuel de recensement. Ce document est, en outre, obligatoire pour s'inscrire à un examen ou un concours soumis au contrôle de l'autorité publique.

## MEDIATHEQUE

La médiathèque Claude Blazy ré-ouvre ses portes le mardi 31 août de 14h à 18h. Les horaires d'ouverture au public restent inchangés: le mercredi de 10h à 12h et de 14h à 18h; le vendredi de 14h à 18h et le samedi de 10h à 12h.



## FORUM DES ASSOCIATIONS



Pour vous aider à bien préparer la rentrée associative, la mairie de Torreilles organise, pour la 5<sup>ème</sup> année consécutive, un forum des associations le samedi 4 septembre à la halle des sports de 9h à 12h. L'occasion pour nous tous de découvrir ou redécouvrir le large et dynamique panel associatif de notre commune!

## CARNET NOIR



Nous venons d'apprendre que Rachida Baha, conseillère municipale (finances, habitat, animation, protocole), a eu la douleur de perdre sa maman, il y a quelques jours. Le conseil municipal et la rédaction du Torreilles Info lui apportent tout leur soutien ainsi qu'à sa famille, dans l'épreuve qu'elle traverse.

## AGENDA SPORTIF, FESTIF, CULTUREL

### SAMEDI 21 AOÛT

>Toute la journée: fête du rugby avec tournoi, repas sur place et animation (voir programme au recto)

### DIMANCHE 22 AOÛT

>Deuxième soirée du festival de l'Estiu Musical avec le concert du duo « Du'elles ».

### MERCREDI 25 AOÛT

>Concours de sculpture sur sable, de 15h à 17h, place centre.

>Challenge « Running Summer Tour » à partir de 19h (voir article au recto)

### - MARCHÉS DE DÉTAIL -

Au village: tous les mardis et vendredis matins (Place Louis BLASI)

A la plage: en soirée tous les mardis et jeudis et en matinée tous les lundis.

### - VISITES GUIDÉES -

De la ville: les mercredis (jusqu'au 1<sup>er</sup> septembre): rendez-vous 10 h. sur la place Blasi

De la plage: tous les vendredis de 10h à 12h. Rendez-vous au parking plage centre (3€/ adulte et enfant de plus de 12 ans)

### - VISITE DE LA CHAPELLE -

Les samedis et dimanches de 15h à 19h.

## INFOS PAROISSIALES

Dimanche 22 août: 9h30, messe en l'église de Torreilles - vendredi 27 août: 17h, chapelet pour les défunts à Torreilles - dimanche 29 août: 9h30, messe en l'église de Torreilles.

## ERRATUM

Une erreur de date s'est glissée dans le Torreilles Info n°806. En effet, le match confrontant Auterive et SCR XV à Torreilles est prévu le dimanche 12 septembre, et non le 22 septembre comme annoncé précédemment. Nous nous excusons pour cette erreur.

## ECHO CAF

La CAF vous rappelle qu'il est indispensable d'informer votre caisse pour tout changement de situation (chômage, déménagement, enfant, divorce,...). Plus vite votre conseiller est informé, et plus vite votre dossier sera régularisé.

## ARRETE MUNICIPAL

Par arrêté municipal n°50/2010, la circulation et le stationnement de tous les véhicules automobiles sont interdits du samedi 21 août à 7h au dimanche 22 août à 3h, sur toute la place Louis Blasi, le rue de l'Eglise, rue de la Forsa, rue de la République, rue de la Tramontane, rue Ste Marie, rue Alsace Lorraine et place Georges Guynemer, sur l'avenue du Mal. Joffre, rue Georges Clemenceau, rue Jeanne d'Arc, rue Mal. Foch et l'impasse de l'Avenir.

## L'ASSAINISSEMENT NON COLLECTIF

Si vous êtes concernés par l'assainissement non collectif (fosse septique, fosse toutes eaux, épandages, etc...), nous vous rappelons que le SPANC 66 et ses prestataires de service, Véolia et Pure Environnement, interviendront à partir du mois de septembre 2010 pour contrôler les installations existantes et vérifier la conformité des installations nouvelles. Pour vous permettre de remplir vos obligations telles que prévues par la loi sur l'Eau, nous vous remercions de prendre contact avec le SPANC 66 par téléphone au 09.69.39.32.52 ou par mail à l'adresse suivante : [www.spanc66.fr](http://www.spanc66.fr). N'hésitez pas à vous connecter sur le site Internet du Spanc 66, vous trouverez toutes les réponses à vos questions ainsi que les formulaires réglementaires.